

新聞稿

2023 年歌德獎章由賈加·齊凱伊澤、耿一偉與 OFF-雙年展策展團體獲獎

本年度歌德獎章將表揚喬治亞電影監製賈加·齊凱伊澤 (Gaga Chkheidze)、台灣策展人暨戲劇構作耿一偉，與匈牙利 OFF-雙年展 (OFF-Biennale) 策展團體。這項由德國官方授予的獎章，旨在肯定在世界文化交流或德語教學方面有卓越貢獻的人士。德國以外的各地歌德學院根據候選人在文化政策上的重要性與其藝術成就提名；獲獎人選則由專業評審團決定。歌德獎章將於八月二十八日在威瑪的藝術節上由歌德學院總院長卡洛拉·連茨 (Carola Lentz) 頒發。

歌德學院總院長連茨在宣布今年歌德獎章獲獎人時強調：「世界各地的文化工作者和民間組織人士越來越多地受到審查、鎮壓、迫害和戰爭的影響。今年的獲獎者都是鼓舞人心的推動者和調解者，創造了相遇的場域和多元的觀點。他們在促進文化溝通、全球交流，以及言論與創作自由上貢獻深遠。齊凱伊澤為喬治亞電影界的發展與國際化做出了重大貢獻，並致力於喬治亞和歐洲與國際計畫的連結。耿一偉是台灣文化交流最重要的推手之一，在和德語劇場界的網絡連結方面尤其貢獻甚多。OFF-雙年展是匈牙利當代藝術最大的獨立活動，以藝術媒介反思現下社會、政治與生態的議題，並明確不接受國家補助。我們希望透過歌德獎章，強化這些卓越人士與團體在他們文化領域中的工作。」。

歌德獎章委員會主席托瑪斯·奧伯倫德 (Thomas Oberender) 暨全體委員針對受獎人提出了以下的獲獎理由：

齊凱伊澤 (Gaga Chkheidze) 來自喬治亞，是一位在國際上備受肯定的電影監製。他創辦的第比利斯國際電影節在他的帶領之下，成為當代喬治亞與國際電影及影院產業的主要舞台，也是南高加索地區電影創作者、監製和發行商的重要交流場合。齊凱伊澤在電影領域的投入，在喬治亞連結歐洲及國際上的機構、計畫、電影市場和電影節方面至關重要，並打開了喬治亞進行國際合製的可能。齊凱伊澤與德國在工作上的關係也相當密切，並在兩國之間建立了重要的文化橋樑。在擔任喬治亞國家電影中心執行長期間，他致力於喬治亞於蘇聯時期製作之電影的數位化及修復工作，在保存喬治亞電影遺產上有關鍵的貢獻。

耿一偉作為策展人、戲劇構作以及譯者，主要在表演藝術領域裡，為台灣蓬勃的文化交流作出貢獻。他是台灣劇場界的重要推手，為實驗劇場、兒少劇場和共融劇場等領域注入活力。臺北藝術節在他的帶領之下，成為台灣表演藝術最重要的藝術節之一，邀請來自歐洲、美國與日本的作品演出與進行國際共製計畫。推動德國劇場製作是他的重點工作項目之一，曾邀請柏林德意志劇院 (Deutsches Theater Berlin)、里米尼紀錄劇團 (Rimini Protokoll) 與柏林的 Raumlabor 到台灣演出。同時，他長期致力於將國外重要書籍翻譯為繁體中文，為台灣劇場工作者和劇場研究的學生開闢新的視野。在他的倡議與支持之下，許多德國當代劇本與書籍得以在過去這些年翻譯出版，譬如漢斯-蒂斯·雷曼 (Hans-Thies Lehmann) 的《後戲劇劇場》 (Postdramatisches Theater)。

OFF-雙年展是匈牙利當代藝術界最大的活動。這個策展團體由六位女性組成，她們讓當代藝術與民間組織相會，推進關於當今社會政治與生態議題的公共討論，其關注重點包括 LGBTQ+ 族群或羅姆人 (Roma) 在匈牙利的權利問



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

31. Mai 2023

聯絡方式

張孟珣
歌德學院 (台北)
德國文化中心
公關
電話：02-2365-7294
meng-hsun.chang@goethe.de

KONTAKT

Meng-Hsun Chang
Goethe-Institut Taipei
Öffentlichkeitsarbeit
Tel.: + 886-2-2365-7294
meng-hsun.chang@goethe.de



題。在這方面，她們不僅邀請德國等地代表性立場加入匈牙利的論辯，同時也讓德國與其它地方得以接觸到匈牙利和東歐的觀點，譬如之前在第十五屆documenta上進行的活動。OFF-雙年展的工作尤其為匈牙利的獨立藝術界帶來重要支持。她們有意識地與國家文化政治保持距離，因此不接受國家補助以及與國家藝術機構的合作。對OFF-雙年展而言，這個決定是個明確的聲明，同時也是出於保護創作表達和其計畫工作完整性的實際考量。

獲獎人介紹

賈加·齊凱伊澤（喬治亞）

1957 生於喬治亞。第比利斯國立大學德文系畢業後，齊凱伊澤在德國耶拿大學文學與藝術系取得學位。一九八零年代，他擔任第比利斯德國學校的校長，並在伊利亞大學教授德語文學。1988 年，他在柏林兵工廠電影院舉辦了喬治亞的電影回顧展；當時他甚至自己開車將電影運過蘇聯邊界。1990 年代，他擔任柏林影展「國際新電影論壇（Das Forum des Jungen Films）」及柏林兵工廠電影院（Kino Arsenal）的翻譯暨節目規劃。2000 年，齊凱伊澤在喬治亞創辦第比利斯國際電影節，向喬治亞的觀眾介紹喬治亞自己以及國際上的影片，促進喬治亞影業的發展。今年，這個如今享譽國際的電影節將邁入第二十二年。從 2005 年到 2022 年，齊凱伊澤是喬治亞電影基金會的董事會成員；2005 年至 2008 年，以及 2019 年至 2022 年，他擔任喬治亞國家電影中心執行長。在俄羅斯對烏克蘭發動侵略戰爭後，齊凱伊澤批評俄羅斯並發表聲援烏克蘭的聲明，因而在 2022 年 3 月他擔任國家電影中心執行長的職務遭解除。文化部長的這項決定受到法律訴訟的質疑。

耿一偉（台灣）

1969 年生於台灣，哲學系畢業後自 1997 至 1999 年到訪布拉格，學習非語言劇場。1999 年返台，在寫作之外展開劇場工作。2012 年成為臺北藝術節總監。他提出的「臺北核心，國際共製」的概念，讓臺北成為創意中心，介紹國際劇場界的最新趨勢，並將世界各地的作品帶到藝術節觀眾眼前。他藝術工作的重點因而一直在於促進德國台灣之間的文化計畫。自 2018 年起，耿一偉擔任位於南台灣的衛武營國家藝術文化中心的戲劇顧問，該館為台灣三大國家場館之一。2023 年，他邀請了柏林雷寧廣場劇院（Schaubühne am Lehniner Platz）的製作《暴力的歷史》（Im Herzen der Gewalt）來台演出。同時他也是艋舺國際舞蹈節的聯合策展人。2023 年起，他擔任臺南藝術節的策展人，藉此在首都之外，也打開了另一個接觸德國與國際藝術創作的平台。2017 他獲頒德台友誼勳章、2019 年獲頒法國藝術與文學勳章，肯定他歷年來的工作。

OFF-雙年展，由海納兒卡·梭摩依（Hajnalka Somogyi）和妮可列特·艾洛絲（Nikolett Erőss）前往威瑪代表出席（匈牙利）

OFF-雙年展始於 2014 年，以「車庫雙年展（garage biennial）」的方式，在藝術家與民間組織之間創造一個交流的平台。雙年展在第一年就引起了國際關注。迄今為止已經舉辦了三屆（2015 年、2017 年和 2021 年），成為一項備受注目的國際盛會。OFF-雙年展背後的團隊由六位策展人組成：Nikolett Erőss、Eszter Lázár、Hajnalka Somogyi、Eszter Szakács、Borbála Szalai 和 Katalin Székely。



艾洛絲是 OFF-雙年展的領導者暨聯合策展人，擔任策展人和編輯，並擔任布達佩斯市美術館總監。此前，她曾擔任 C3 畫廊的聯合策展人，負責協調 C3 文化與傳播中心基金會的媒體藝術計畫，並曾擔任 Trafó 畫廊的總監和布達佩斯路德維希博物館（Ludwig Museum）的策展人。梭摩依是 OFF 雙年展的發起人、領導者和聯合策展人。她於 2009 年在紐約巴德學院（Bard College）獲得碩士學位，曾在布達佩斯路德維希博物館擔任策展人，創立了獨立藝術倡議計畫 Dinamo 和 Impex，目前在布達佩斯城市大學任教。2020 年，她成為第一位被 ArtReview 評為「100 強：藝術界最具影響力人物」的匈牙利人。

歌德獎章在威瑪的藝術與論壇系列節目由歌德學院與威瑪藝術節共同籌畫。

2023 年獲獎人媒體用照片請見：www.goethe.de/bilderservice

關於歌德獎章資訊與歷年得獎者請見：www.goethe.de/goethe-medaille

歌德獎章介紹

自 1955 年起，歌德學院每年頒發一次歌德獎章，作為德意志聯邦共和國的官方榮譽獎章，是外交文化政策中最重要獎項。候選人由世界各地的歌德學院與德國駐外機構協同提名。根據這些提名人選，由學界、藝術和文化領域的人士組成的歌德獎章委員會作出決定，並經過歌德學院執行委員會確認。歌德獎章讓德國的人們認識世界各地重要的文化議題和相關人士，並促進德國文化界的國際化。頒獎典禮將於 8 月 28 日歌德生日那天舉行。自 1955 年首次頒發該獎項以來，共有來自 70 個國家的 375 位名人獲得表揚，其中包括 Dogan Akhanlı、Juri Andruchowitsch、Daniel Barenboim、David Cornwell aka John le Carré、Marilyn Douala Manga Bell 公主、Sofia Gubaidulina、Ágnes Heller、Wen Hui、Neil MacGregor、Petros Markaris、Ariane Mnouchkine、Tali Nates、Shirin Neshat、Sandbox Collective (Nimi Ravindran 和 Shiva Pathak)、Irina Scherbakowa、Jorge Semprún、Yoko Tawada、Zukiswa Wanner、Robert Wilson 和 Helen Wolff。

歌德獎章委員會

Franziska Augstein（記者）、Meret Forster（巴伐利亞古典廣播電台音樂類總編）Olga Grjasnowa（作家）、Matthias Lilienthal（戲劇構作與總監）、Moritz Müller-Wirth（《時代週報》記者）、Cristina Nord（柏林雙年展論部門主任）、Thomas Oberender（委員會主席、作者與策展人）、Insa Wilke（文學評論）；外交部代表：Ralf Beste（文化與溝通主任）；歌德學院代表：Carola Lentz（歌德學院總院長）與 Johannes Ebert（歌德學院祕書長）